

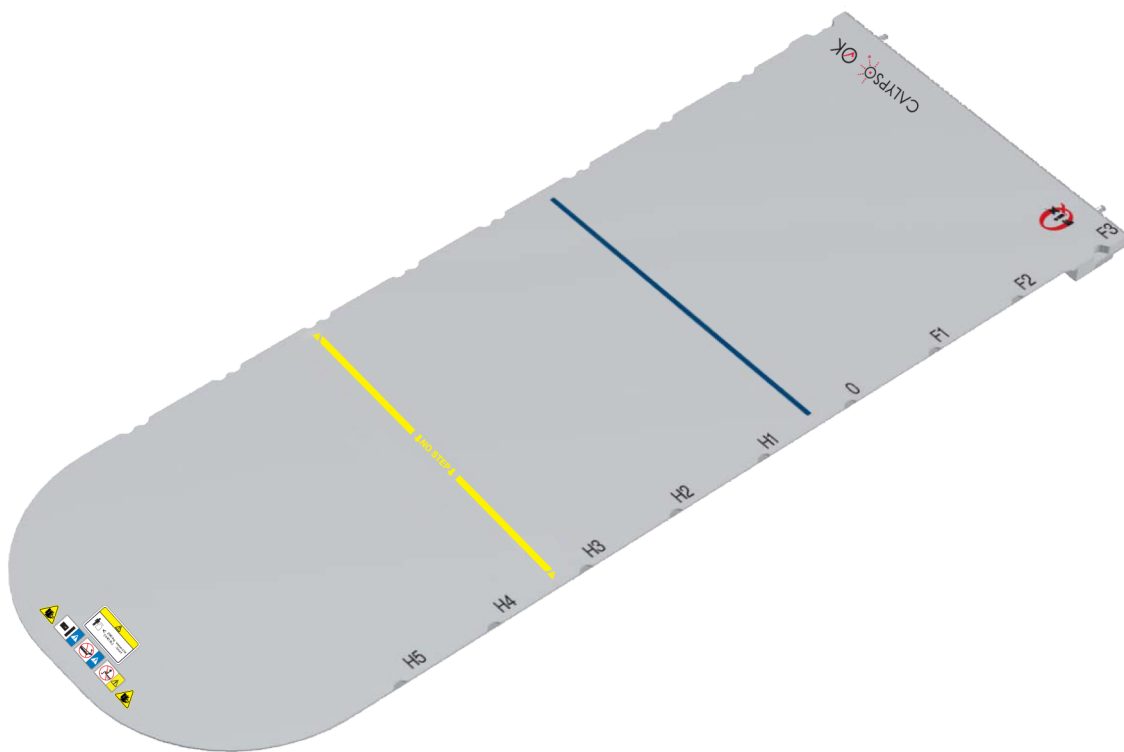


positioning  
patients for life.®

# NÁVOD K VÝROBKU A UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

RT-4551KV1CL

Nástavec kVue™ Calypso® Varian  
*pro lehátko kVue Calypso*





EC   REP	Advena Limited Tower Business Centre, 2nd Flr Tower Street, Swatar, BKR 4013 Malta		Vyrobeno v USA společností Qfix 440 Church Rd, Avondale, Pennsylvania, USA +1 610-268-0585 www.Qfix.com
----------	---	--	--

kVue a OneTouch jsou ochranné známky společnosti Qfix.

Calypso® je registrovaná obchodní známka společnosti Varian Medical Systems.

Exact® je registrovaná ochranná známka společnosti Varian Medical Systems.

TrueBeam je ochranná známka společnosti Varian Medical Systems.

Cidex® je registrovaná ochranná známka společnosti Johnson & Johnson.

Clorox® je registrovaná ochranná známka společnosti The Clorox Company.

# OBSAH

VŠEOBECNÁ OPATŘENÍ .....	4
VAROVÁNÍ .....	4
ZÁVAŽNÉ UDÁLOSTI .....	4
DOLNÍ IZOCENTRICKÁ LINIE.....	4
JMENOVITÉ ZATÍŽENÍ .....	4
VÝSTRAŽNÉ ŠTÍTKY A POPISY.....	5
URČENÉ POUŽITÍ.....	7
FUNKCE .....	8
POKYNY K POUŽITÍ.....	9
INSTALACE .....	9
NASTAVENÍ.....	10
DEMONTÁŽ .....	11
ÚDRŽBA.....	12
SPECIFIKACE.....	13
INSTALAČNÍ LIST .....	14

# VŠEOBECNÁ OPATŘENÍ

## VAROVÁNÍ

**! VAROVÁNÍ ! ÚPRAVY TOHOTO ZAŘÍZENÍ NEJSOU POVOLENY. POKUD JE JAKÁKOLI ČÁST TOHOTO ZAŘÍZENÍ VYSTAVENA NADMĚRNÉMU ZATÍŽENÍ, JEVÍ ZNÁMKY POŠKOZENÍ NEBO NEFUNKUJE SPRÁVNĚ, OKAMŽITĚ PŘESTAŇTE ZAŘÍZENÍ POUŽÍVAT A OBRAŤTE SE NA SPOLEČNOST QFIX NA TELEFONNÍM ČÍSLE +1 484-720-6054 NEBO NA ADRESE TECHSUPPORT@QFIX.COM.**

**! VAROVÁNÍ ! ZAŘÍZENÍ ONETOUCH JE VYSOCE PŘESNÝ MECHANISMUS, KTERÝ JE URČEN VÝHRADNĚ K POUŽITÍ SE SCHVÁLENÝMI ZAŘÍZENÍMI QFIX KVUE. POUŽITÍ NESCHVÁLENÝCH ZAŘÍZENÍ JINÝCH VÝROBCŮ, KTERÁ NEBYLA PROVĚŘENA SPOLEČNOSTÍ QFIX, MŮŽE BÝT NEBEZPEČNÉ A BUDE MÍT ZA NÁSLEDEK ZNEPLATNĚNÍ ZÁRUKY.**

## ZÁVAŽNÉ UDÁLOSTI

Nahlase prosím jakékoli závažné události (např. události, které mají nebo by mohly mít za následek smrt či vážné zranění) společnosti Qfix i příslušnému úřadu své země.

## DOLNÍ IZOCENTRICKÁ LINIE

Nástavec kVue Calypso Varian je označen modrou čarou, která představuje nejzazší proximální umístění izocentra při použití lehátka kVue Calypso. Podrobnější informace o významu této čáry získáte od společnosti Varian Medical Systems nebo v Uživatelské příručce k systému Calypso.

## JMENOVITÉ ZATÍŽENÍ

NEPŘEKRAČUJTE rovnoměrně rozložené zatížení 200 kg (440 lb) nebo maximální bezpečné provozní zatížení základny, podle toho, která hodnota je nižší.

**! POZNÁMKA ! Při kombinaci se základnou lehátka OEM představuje jmenovité zatížení nižší z obou hodnot bezpečného provozního zatížení. Zatížení lehátka kVue NESMÍ překročit specifikace původního výrobce základny. Podrobnosti naleznete v dokumentaci k výrobku od původního výrobce.**

# VŠEOBECNÁ OPATŘENÍ

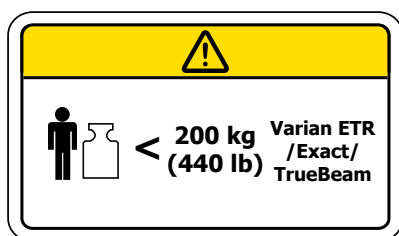
## VÝSTRAŽNÉ ŠTÍTKY A POPISY

Seznam symbolů a jejich význam naleznete na webu [Qfix.com](http://Qfix.com).



### KOMPATIBILNÍ SE SYSTÉMEM CALYPSO®

Označuje kompatibilitu se systémem Calypso při použití s modelem kVue Calypso.

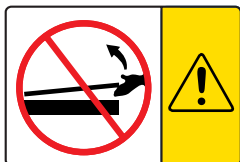


### JMENOVITÉ ZATÍŽENÍ

Při použití základen Varian ETR, Exact a TrueBeam **NEPŘEKRAČUJTE** zatížení 200 kg (440 lb). Pro použití se základnovým rámem Varian ETR, Exact a TrueBeam.



NEBO



### INSTALACE A DEMONTÁŽ NÁSTAVCE KVUE CALYPSO

**! NÁSTAVEC KVUE CALYPSO NIKDY NEZVEDEJTE ZA KONEC !**

Dosedací čepy se mohou ohnout nebo zlomit, takže lehátko kVue Calypso bude nepoužitelné.

**↓ NO STEP ↓**

NEBO



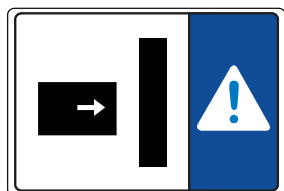
### ČÁRA „NO STEP“ (ZÁKAZ VSTUPU)

Žlutá čára na nástavci kVue Calypso představuje konec nosníků. Oblast za čárou byla navržena a testována pro uložení horní nebo dolní části trupu pacienta, není určena k tomu, aby nesla celou hmotnost pacienta.

Postavením nebo posazením pacienta na nástavec kVue Calypso za čáru „No Step“ (Zákaz vstupu) může dojít k poškození nástavce kVue Calypso nebo poranění osob.

# VŠEOBECNÁ OPATŘENÍ

## VÝSTRAŽNÉ ŠTÍTKY A POPISY



### UPOZORNĚNÍ NA MOŽNOST KOLIZE S GANTRY

Řada různých pohybů, kterých lze u základen a léčebných přístrojů dosáhnout, může vést k situacím, kdy bude nástavec kVue Calypso kolidovat s jinými předměty. Při pohybu lehátka nebo gantry dávejte pozor, aby nedošlo k poškození zařízení nebo k poranění pacienta.



### UPOZORNĚNÍ NA MÍSTA PŘISKŘÍPNUTÍ

Místa přiskřípnutí se mohou nacházet mezi lehátkem kVue Calypso a dalšími zařízeními v ošetrovně včetně léčebného přístroje. Při pohybu lehátka kVue Calypso dávejte pozor, aby nedošlo k poranění osob.

# URČENÉ POUŽITÍ

Toto zařízení je určeno k imobilizaci, polohování a úpravě polohy pacientů podstupujících radiační léčbu.

**! POZNÁMKA !** Podle federálního zákona USA je prodej tohoto zařízení omezen pouze na lékaře nebo na základě objednávky lékaře.

## **CÍLOVÉ SKUPINY PACIENTŮ**

Pacienti podstupující radiační terapii nebo diagnostické zobrazovací postupy.

## **ZAMÝŠLENÍ UŽIVATELE**

Zamýšleným uživatelem produktů je osoba kvalifikovaná v souladu s požadavky regulační oblasti.

# FUNKCE

## POPIS

Pro použití výhradně se základnami Varian ETR, Exact a TrueBeam.



# POKYNY K POUŽITÍ

## INSTALACE

### INSTALACE SYSTÉMU kVue

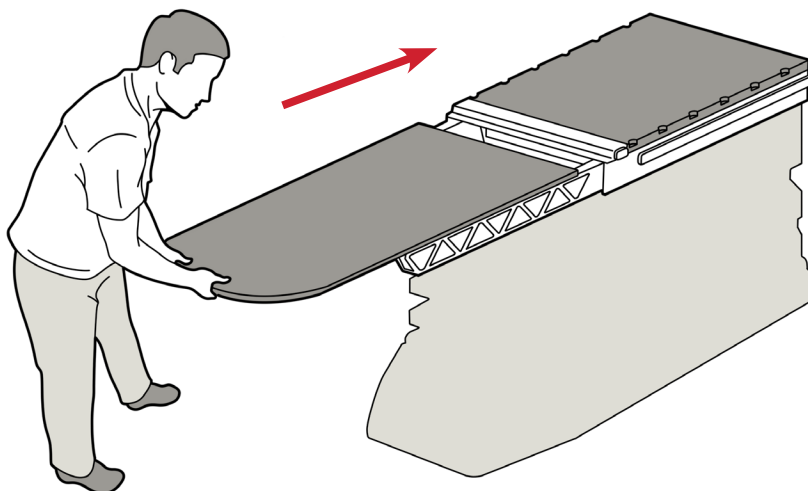
Systém kVue je navržen tak, aby byl vhodný pro všechny běžně rozšířené radioterapeutické systémy. Rychlá instalace minimalizuje dobu prostojů lineárních urychlovačů během instalace. Konkrétní informace o instalaci naleznete v Instalační příručce k lehátku kVue.

**! POZNÁMKA !** Jak je uvedeno v Instalační příručce k lehátku kVue, konečná výška povrchu lehátka kVue se může lišit od původního systému. Pokyny k obnovení nulové (výchozí) polohy systému před prvním použitím naleznete v pokynech k původnímu systému.

### INSTALACE NÁSTAVCE kVue

1. Nástavec kVue Calypso umístěte na nosníky a vyrovnejte dva dosedací čepy s nasazovacími otvory západky OneTouch.
2. Směrem od strany hlavy lehátka kVue zasuněte nástavec kVue Calypso přímo do nasazovacích otvorů.

Při zapadnutí nástavce kVue Calypso na místo se ozve zaklapnutí. Při správné instalaci je viditelný POUZE povrch se zeleným tlačítkem.



Lehátko kVue se standardním nástavcem

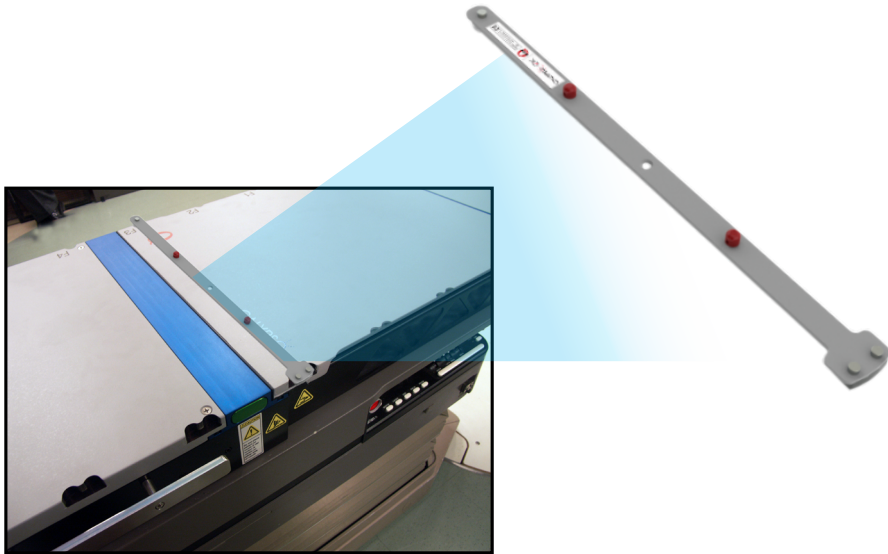
# POKYNY K POUŽITÍ

## NASTAVENÍ

### INSTALACE POLOHOVACÍ TYČE

Tato tyč je schválena pro použití se systémem Calypso.

Při instalaci polohovacích tyčí umístěte oba konce tyče do příslušných drážek lehátka kVue Calypso a zasuňte tyč na místo. Na pravé straně lehátka kVue Calypso jsou dvojité drážky, na levé straně jsou jednoduché drážky. Toto řešení zlepšuje přesnost polohování a zabraňuje použití neschválených polohovacích tyčí.



# POKYNY K POUŽITÍ

## DEMONTÁŽ

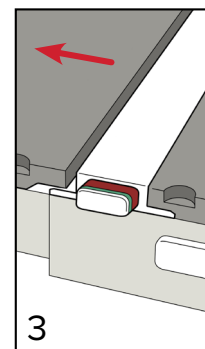
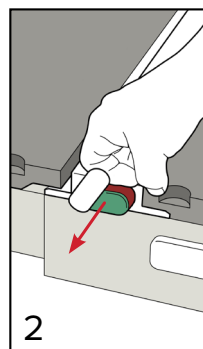
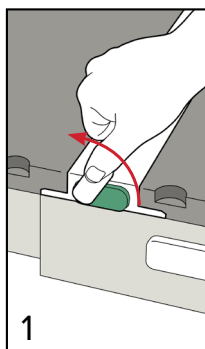
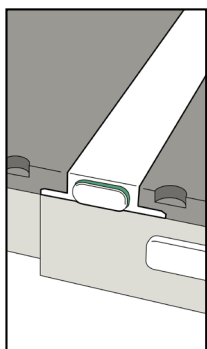
### DEMONTÁŽ POLOHOVACÍ TYČE

Vytáhněte oba konce polohovací tyče.

### DEMONTÁŽ NÁSTAVCE KVUE CALYPSO

**! NÁSTAVEC KVUE CALYPSO NIKDY NEZVEDEJTE ZA KONEC ! AČKOLI MECHANISMUS JE VELMI ROBUSTNÍ, DOSEDACÍ ČEPY SE MOHOU OHNOUT NEBO ZLOMIT, TAKŽE LEHÁTKO KVUE CALYPSO BUDE NEPOUŽITELNÉ.**

1. Otočte páku proti směru hodinových ručiček.
2. Zatáhněte za otočenou páku z jedné strany lehátka kVue Calypso, dokud nedojde k uvolnění nástavce kVue Calypso.
3. Vytáhněte nástavec kVue Calypso ven z lehátka kVue Calypso.



# ÚDRŽBA

## ČIŠTĚNÍ SYSTÉMU

Zařízení lze čistit jemným roztokem neabrazivního čisticího nebo dezinfekčního prostředku. Na povrch lehátka kVue Calypso nestříkejte ani nerozlévejte žádné kapaliny, které by tak mohly vniknout do západky OneTouch nebo do mechanismů v základně. Při čištění naneste roztok na čistou tkaninu a otřete povrch.

## DEZINFEKCE SYSTÉMU

Následující čisticí prostředky byly testovány a byly schváleny jako vhodné pro čištění povrchů lehátka kVue Calypso a nástavce kVue Calypso Varian. Při dezinfekci povrchu lehátka kVue Calypso dodržujte příslušné pokyny výrobce čisticího prostředku.

- Voda
- 10% roztok bělidla Clorox®
- Izopropylalkohol
- 2,4% roztok aktivovaného dialdehydu Cidex®
- Mýdlo a voda

**NESTŘÍKEJTE** prostředek přímo na lehátko kVue Calypso ani na nástavec kVue Calypso Varian a zabraňte jeho vniknutí do základnového rámu.

**NEPOKLÁDEJTE** na lehátko kVue Calypso ani na nástavec kVue Calypso Varian ostré předměty.

# SPECIFIKACE

**DÉLKA:** 1 359 mm

**EKVIVALENT HLINÍKU:** ~0,75 mm při 100 kVp

**EKVIVALENT VODY:** 7 mm při 6 MV

**MAXIMÁLNÍ HMOTNOST:** 200 kg (440 lb) rovnoměrně rozloženého zatížení

**POLOHA DOLNÍ IZOCENTRICKÉ LINIE:** 420 mm od dolního konce nástavce

# INSTALAČNÍ LIST

## NÁSTAVEC KVUE CALYPSO VARIAN – RT-4551KV1CL

Jméno pacienta: \_\_\_\_\_

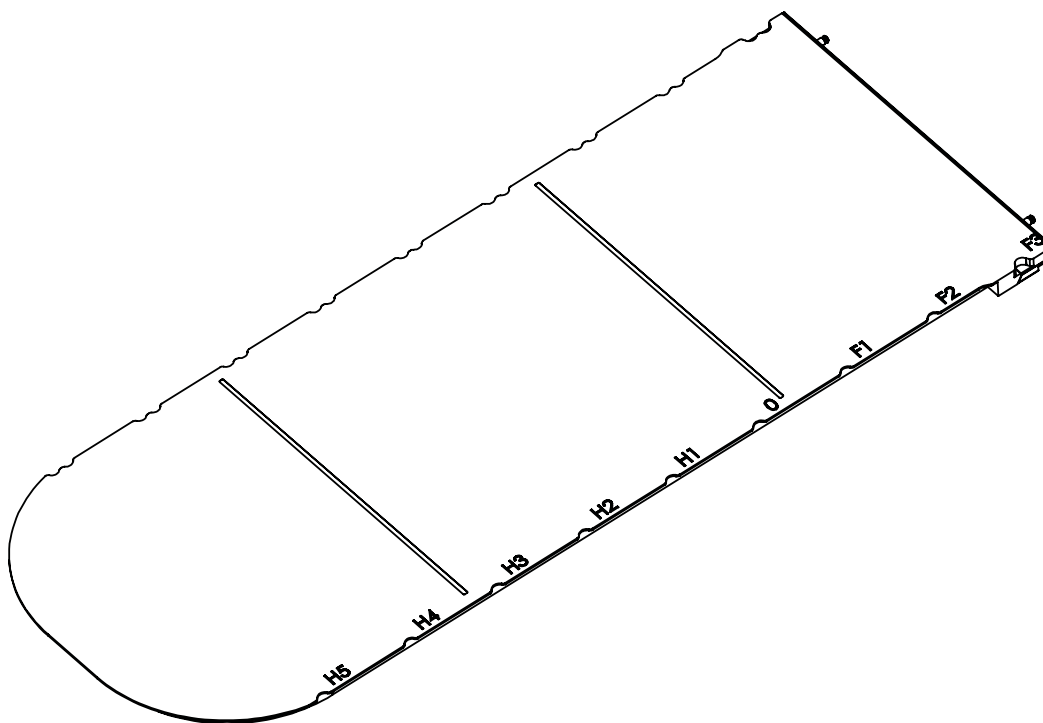
ID pacienta: \_\_\_\_\_

Nastavení provedl(a): \_\_\_\_\_

Lékař: \_\_\_\_\_

Datum: \_\_\_\_\_

Komentář: \_\_\_\_\_




Umístění pohyblivé lišty: \_\_\_\_\_


Poznámky: \_\_\_\_\_





440 Church Road  
Avondale, PA 19311 USA  
[www.Qfix.com](http://www.Qfix.com)

 +1 610.268.0585 / 800.526.5247

 +1 610.268.0588 / 800.831.8174

 [sales@Qfix.com](mailto:sales@Qfix.com)